綜合新聞

本報敬謝元豐號贈柑

昨承本埠元豐公司，惠來新由台灣運到甜柑乙箱，本部同人拜領分嘗，甘芬掛肉頰，清甜如玉露，除誌數言，藉申謝忱。並爲僑胞介紹，聞該批台灣甜柑，爲該公司最先上市者。比之往年尤佳，零沽批發，一律歡迎，貨到無多，購買從速云。

昭倫總公所定期紀念

（雲訊）參加昭倫親義總公所，爲旅加譚許謝阮五姓宗親聯絡之總機構，本守望相助之義，向得該所各埠宗人擁戴，茲聞該所爲穩定基業，以利前途發展，乃有招股購業之議，該所前經派許秉信、譚時爵二君分赴各埠與當地宗長洽商，得各埠宗人熱烈響應認股，成績卓著，現該所經決定人選，繼續展開招股工作，基業成就可期，現聞該所決議定由於本十一月十九日下午二時舉行成立第十二週年，特設酒會助慶，即席樂助紀念費者計有譚時爵、許秉信、譚子耀，每十元，謝偶文，謝誠堯，許韻章，許大彬，許平山，許盛光，許瀏華，譚榮相，謝汝創，謝運如每五元，譚泰恒、譚耀縈每三元，希該所宗人，屆時攜眷參加，同申慶典云。

劉煥林翁仙逝出殯

（雲訊）洪門老叔父劉煥林翁，中山縣谿角鄉人，來加數十年，向業勞工，熱心洪門黨社。及中山隆鎮同鄉會等社團，近因年高多病，不幸於本月六日在中央醫院仙逝，積閏享壽八十六歲，老成凋謝，殊深悼惜。其家人遠居祖國，喪事由達權社辦理，又得中山隆鎮同鄉會，及劉氏昆仲協助，定於本月十五日（星期三）下午一時，假座暗士黨殯儀館，舉行出殯歸土，安塟於山景墳場云。

東西勇騎士同奏捷
週末展開爭盟決賽

（本報記者特訊）昨週末東，西片欖球復賽，果然不出所料，東：西方之勇騎士隊同奏捷，加京，勇騎十以廿八比廿二勝多朗度，沙省之勇騎士以廿一比五挫點問頓，奪取了決賽權，並定本週末進入決賽，爭取盟主，計東方加京隊與坎城隊展開兩場總分計算勝負，西方沙省與卡城展開三場兩勝。

昨日之兩場比賽，雖然不十分精采，但却很緊張，沙點之戰，在上半時沙省隊以十比〇佔先，可是轉入下半時，點問頓展開狂攻，取得四分後，曾一度直搗沙省九碼，大有迫和之機會，但沙省守衛嚴防，化險爲夷，此後沙省名將佐治里長驅直進，取得三分後，成十四比五，已奠定了勝利，在最後三秒鐘，大勢已去之點問頓隊，不幸失球，被沙省隊乘勢而復地攻取七分。

計告

先嚴諱滾美字毓傑余公府君開平北炎鄉東成里人痛於民國五十六年十一月九日上午四時壽終雲埠聖保羅醫院積閏享壽八十有九歲不孝纘欽隨侍在側親視含殮謹承遺命遵禮成服擇期十一月十六日（星期四）下午弍時在綱不慎殯儀館 Mount Pleasant Chapel 306 E. 11th Ave.）舉行出殯禮扶柩歸土安塟于海景墳場 忝屬宗親戚友黨誼哀此

訃聞

未亡人 麥氏 泣淚襝衽

孤子 纘欽 泣血稽顙

孤女 美金 美藏 美蓮 美定 泣血襝衽

媳婦 覃氏 拭淚襝衽

男孫 毅樑 抆淚稽首

女孫 勤先 勤貞 抆淚襝衽

女婿 黃鼎銘 鮑覺玲 余民生 馬朝樞 拭淚稽首

外男孫 黃亮彬 黃亮儒 司徒達賢 司徒達斌 司徒達忠 余德邦 馬文浩 馬文焯 抆淚頓首

外女孫 黃岱虹 黃岱玉 司徒溫妍 司徒秀妍 余翠薇 余麗莎 馬文慰 抆淚襝衽

胞妹 換斗（適黃門）拭淚襝衽

弟婦 鄧氏 拭淚襝衽

男姪 瀾欽 球欽 拭淚稽首

姪女 瑞杏（適黃門）美娟（適鄧門）拭淚襝衽

姪婦 黃氏 拭淚襝衽

男姪孫 倚文 拭淚鞠躬

姪女孫 秋鴻（適曾門）潔英（適鄧門）拭淚襝衽

堂弟 毓慈 拭淚鞠躬

堂弟婦 黃氏 拭淚襝衽

堂姪 瑞祥 拭淚鞠躬

堂姪女 瑞珠 拭淚襝衽

治喪處 余風采總堂 226 E. Georgia St. Vancouver, B. C. MU 4-3074

喪居：195 W. 20 Ave., Vancouver, B. C.

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生 有意者請來本報面洽

中國洪門民治黨駐加總支部通告

爲通告事：本總支部定期於十一月十六日（星期四）下午八時，在本黨部禮堂召開會議，有關復選主委事宜，并有其他黨務要案亟待商討，統希本部全體職員暨男女黨員依時蒞會，共決進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部啓

中華民國五十六年十一月十三日

「華民影片預告」
全部七彩 爲郎頭斷也心甜 陳寶珠 吳君麗 任劍輝 半日安 張翠鸞 主演
全部歌唱 八千里路雲和月 吳君麗 林家聲 蘇少棠 同演 [illegible] 是宋朝名妓李師師，科番故事，忠事忠君愛國殉情殉節，仿王昭君和番，逕挽救宋朝危亡
局部七彩 龍虎門 何非凡 海劍郎 吳君麗 靚次伯

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
舞台實地錄音大戲
多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 梁瑛 南紅 主唱 曲詞對照
紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

殯館平賣
中西殯館，位于埠中心，用具設備，各樣齊全，不獨有來去水，地氣，并裝有冷氣機，現因人力缺乏，與健康問題，而不惜割愛，願將全盤生意作價出讓與人，取價從廉，如有志營斯業者，請速前來面議或函商，均請尊便，請勿失良機。
本殯館主人啓
地址：Lucky Cafe Co. Ltd. 4906 - 50 Ave., Lloydminster, Alta.

鳴謝

逕啓者，本公司日前開市，荷蒙各大商家酒樓飯店，與及親朋戚友，送贈鮮花，千紅萬綠，降情厚禮，增光門面，銘感五中矣，專此多謝。並祝列位康健萬事亨通

廣同公司全人鞠躬

布利安汽車玻璃
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE., PHONE: 298-6116
BURNABY 2, B. C.
專門承接更換汽車，家庭內，辦公室等，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家承接特製醫約櫃架，三角度化裝櫃架。
總理：DONALD BRYAN
總司理：G. E. ACKERMANN 馮榮達

華新書局
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜登手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 穀聽著 壹元弍毫
安娜·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 親齋主仁 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫
故宮春秋畫冊精裝 彩色插圖卅幅 六元
國父孫中山先生畫傳 英漢對照 壹元五
英語慣用法詞典 葛傳椝著 精庄本五元五
一劍震江湖卅五冊 金童 十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 臥風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主 十弍元六
彈劍江湖十弍冊 諸葛青雲 四元弍
新腸刀九冊 倪匡 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 平松館 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗藍龍潭十二冊 鐵鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花年華九毫 聲色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駐到本號事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊損劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

實事實業燕梳有限公司
伍澤森黃秀英事務所
306 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤滌 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭世祖 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤滌

伍澤森

㊀近域多利街五廳住屋，屋內翻新，認真抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤森
㊁壹萬零九百元可買，近華埠西區房屋，雅潔靚屋，自動暖氣熱水爐，廚房寬大，新式水厠。鍾天賜
㊂佐治街夾域多利，堅固大屋，九大廳房，兩浴室和兩廚房，台大家庭或兩伙，現款五千。伍澤森
㊃近埠幾年新屋，叁睡房，全士庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤滌
㊄生意連物業，生意大有前途，後座五廳房士庫另有聯綿兩付水厠自動煤氣，弍萬三千五。鍾天賜
㊅東區新屋數間，二萬五千元起，一廳三睡房，洋台，一切最新設備，材料上乘。問伍澤森
㊆廿餘年屋，全部摩登，三睡房士庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤滌
㊇近細士平靚所廳房屋石屎樓梯新式廚房，自動暖氣，全士庫，靚車房。萬弍千九。鍾天賜
㊈入息大屋，士碧古墻，可任兩伙人，近學校和巴士，現款七千，餘可充銀期，西人業主。伍澤森
㊉生意担保大千元一月菓舖，叫價值四千九，有批月租七十五元，業已購大型生意。鍾天賜
⑪新式商業樓宇，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤滌
⑫列治文道街角菓業舖，每月入息四百五十元，壹間舖兩間屋，該地位大有前途，詳情問伍澤森
⑬小型菓舖有住處，每日生意約百元，由主婦兼營好過出外打工，僅二千一元。鍾天賜
⑭域多利大街商業舖，現爲西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百九，取價萬三千五元。伍澤森
⑮西區雜貨店，以賣菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤滌

達雲戲院
【寶光電影社】
十一月十一日（星期六）大日子 是日有優待券送及通用
七彩潤幕中英字幕
一、「聊齋誌異」 張瑛 白冰 唐菁 陳方
二、「玉郎三戲女將軍」 蕭芳芳 陳寶珠
十一月十二日（星期日）
一、潤幕「南北母相逢」 白露明 鍾情 雷震
二、「玉郎三戲女將軍」 蕭芳芳 陳寶珠
三、「小藝人」 馮寶寶 黃千歲 馮峰
預告：七彩潤幕「諜海鮫龍」 白冰 江山

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解欵迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存欵，購建華僑房屋
信託保管，代買樓字，代收租項，代收欵項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU 5-9743
大幫辦到
閃光聖誕宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯
閃光彩膠花籃 金色走馬燈 各欵紗燈
各欵美術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串
祖國民族娃娃 彩五子笑佛 石灣公仔
送禮佳品 歡迎選購 批發相宜

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，貨商號，新建重修，門面，櫃面，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
修葺樓宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水筒雪批，承建菜園玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。
電話：六八四·三五八七

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3711
AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724
由十二月一日起
活期存款 五釐
凡由十一月十五日以前存入戶口之欵均由十一月壹日開始計利息
定期存欵
壹年六厘六二五
弍年至三年六厘七五
四年六厘八七五
五年以上 七釐
本行并設香港滙兌
本行與全加銀行同受政府燕梳 每貯戶保障弍萬元
歡迎外埠僑胞通訊接洽
服務時間：星期一至星期五 上午九時半至下午六時
經理 黃宗振